



Pêches et Océans
Canada

Garde côtière
canadienne

Fisheries and Oceans
Canada

Canadian
Coast Guard

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

VOL. 37, ÉDITION MENSUELLE N° 08
31 août, 2012

Numéro de publication 40063779



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
www.notmar.gc.ca/abonner

SOMMAIRE

	Page
Partie 1	Renseignements généraux et sur la sécurité..... 1 à 6
Partie 2	Corrections aux cartes 7 à 9
Partie 3	Corrections aux Aides radio à la navigation maritime..... Néant
Partie 4	Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques Néant
Partie 5	Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume 10

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*. **En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

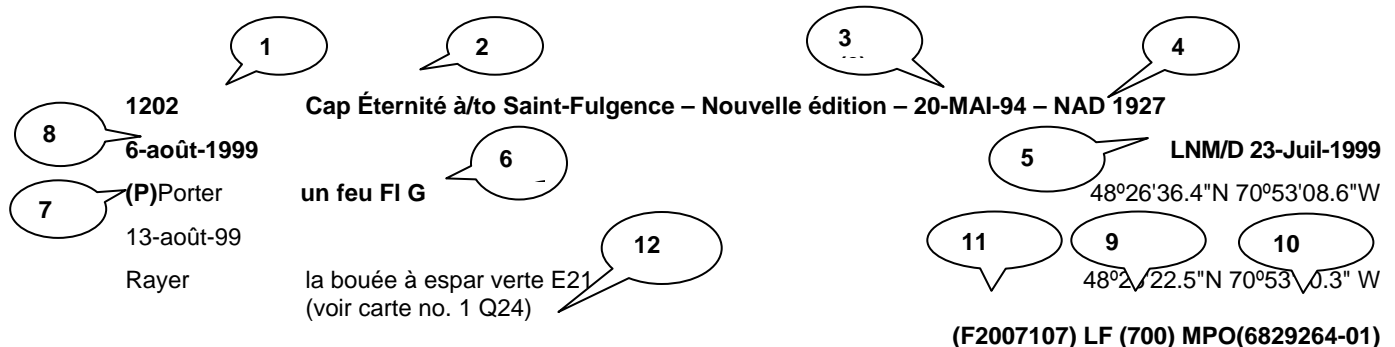
Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2011* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou (**L**) dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Pacifique

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Vancouver
Suite 2380, Case postale 12107
555, rue West Hastings
VANCOUVER, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011
Facsimilé: (604) 666-8453
Numéro Télex: 043-52586 CGTC VAS VCR
Courriel: mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca
Site Web:
http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Inuvik
Case postale 2659
INUVIK, NT X0E 0T0

Téléphone: (867) 777-2667
Facsimilé: (867) 777-2851

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca

Site Web:
http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

ACCÈS WEB

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7>.

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié.

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.	2
*807 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS 2012 - AVIS 11 - RÈGLEMENT SUR LES ABORDAGES.	4
*808 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS 2012 - AVIS 12 - DOMMAGES ATTRIBUABLES À DES EXCÈS DE VITESSE.	5
*809 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS 2012 - AVIS 14 - CARTES ET PUBLICATIONS NAUTIQUES DU CANADA ET PUBLICATIONS INTERNATIONALES.	6
*806 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION SUR LA NAVIGATION DANS LES GLACES EN EAUX CANADIENNES 2012.	4
*802 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.	3
*805 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION - BAIE DE FUNDY/GOLFE DU MAINE.	4
*804 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION - DIXON ENTRANCE.	3
*801 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.	2
*803 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).	3

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 08/2012

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1316	2				
3311	7				
3410	7				
3440	8				
3461	8				
3462	8				
3602	8				
3671	8				
3943	8, 9				
4115	2				
4209	2				
4921	2				
4954	2				

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES
CARTES MARINES SHC.**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSIONS

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

***801**

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1316	Port de Québec	----	02-DÉC-2011	1	\$20.00
4115	Passamaquoddy Bay and/et St. Croix River	1:50000	24-FÉV-2012	1	\$20.00
4209	Lockeport Harbour and/et Shelburne Harbour	----	30-DÉC-2011	1	\$20.00
4921	Plans, Baie des Chaleurs/Chaleur Bay (côte nord/North Shore)	----	16-MARS-2012	1	\$20.00
4954	Chenal du Havre de la Grande Entrée	1:15000	06-AVRIL-2012	1	\$20.00

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***802 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA573386	Baie Saint-François
CA573387	Port de Valleyfield
CA573398	St. Mary's Cement, Bowmanville
CA573402	Approaches to Essroc and Port Hallowell Docks - Picton
CA473437	Belleville to/à Telegraph Narrows
CA470577	Channels Vicinity of/chenaux proximité de Milbanke Sound
CA373295	Big Bay to Murray Canal
CA473300	Canal de Beauharnois - East end to Lac Saint-François
CA473342	Kugluktuk
CA576039	Shelburne Harbour
CA576040	Lockeport Harbour
CA576041	Shelburne
CA576042	Lockeport
CA579024	Saint-Jean-Port-Joli
CA579071	Chandler
CA479073	Paspébiac
CA579074	Quai / Wharf Paspébiac-Ouest
CA579084	Chenal du Havre de la Grande Entrée

***803 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).**

CARTES	TITRE & MATIÈRES			
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.			
R/M1220	Baie des Sept-Îles		11-MAI2012	Voir Note 2
R/M3481	Approaches to/Approches à Vancouver Harbour		06-AVRIL-2012	Voir Note 2
R/M4209	Lockeport Harbour and/et Shelburne Harbour		30-DÉC-2011	Voir Note 2

***804 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION - DIXON ENTRANCE.**

En vue de se conformer aux pratiques internationales en la matière, le Canada et les États-Unis d'Amérique ont convenu d'éliminer les couvertures cartographiques chevauchantes des cartes électroniques de navigation (CÉN). La nouvelle zone à faire l'objet de cette mesure est celle de Dixon Entrance. Ce nouveau dispositif de couverture de CÉN amènera chaque pays à apporter des modifications à ses zones respectives couvertes, de manière à ce qu'il n'y ait qu'une seule carte marine couvrant une région donnée et à une échelle donnée. Pour afficher ces nouvelles limites, voir **Messages importants** : Élimination du chevauchement Canada - É.-U. au <http://www.charts.gc.ca/index-fra.asp> et sélectionnez Pacifique – Dixon Entrance. Ces modifications entreront en vigueur le 26 juillet 2012, à 0000, Temps universel coordonné (TUC).

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***805 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION - BAIE DE FUNDY/GOLFE DU MAINE.**

En vue de se conformer aux pratiques internationales en la matière, le Canada et les États-Unis d'Amérique ont convenu d'éliminer les couvertures cartographiques chevauchantes des cartes électroniques de navigation (CÉN). La nouvelle zone à faire l'objet de cette mesure est celle de la Baie de Fundy/Golfe du Maine. Ce nouveau dispositif de couverture de CÉN amènera chaque pays à apporter des modifications à ses zones respectives couvertes, de manière à ce qu'il n'y ait qu'une seule carte marine couvrant une région donnée et à une échelle donnée. Pour afficher ces nouvelles limites, voir **Messages importants** : Élimination du chevauchement Canada - É.-U. au <http://www.charts.gc.ca/index-fra.asp> et sélectionnez Atlantique.

Ces modifications entreront en vigueur le 26 juillet 2012, à 0000, Temps universel coordonné (TUC).

***806 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION SUR LA NAVIGATION DANS LES GLACES EN EAUX CANADIENNES 2012.**

La Garde côtière canadienne, en collaboration avec Transports Canada, le Service canadien des glaces et le Service hydrographique du Canada, complète présentement la révision de la publication nautique *Navigation dans les glaces en eaux canadiennes*. Le *Règlement sur les cartes marines et les publications nautiques* exige que cette publication soit à bord d'un navire si celui-ci effectue un voyage pendant lequel il risque de rencontrer des glaces. La dernière mise à jour remonte en 1999. La nouvelle version est maintenant disponible et peut être consultée et téléchargée gratuitement à partir du site Internet de la Garde côtière canadienne http://www.ccg-gcc.gc.ca/Glace_accueil/Glace_publications/Navigation-dans-les-glaces-en-eaux-canadiennes. Il importe de noter que la version papier de cette publication n'est plus disponible.

***807 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS 2012 - AVIS 11 - RÈGLEMENT SUR LES ABORDAGES.**

A11 - Page 1 de 3

MODIFIER

1 Règles et dispositions spéciales de nature locale

- 1.1 Le cas échéant, des règles ou des dispositions spéciales sont présentées sous forme de MODIFICATIONS CANADIENNES et suivent immédiatement la règle internationale appropriée à laquelle elles s'appliquent.
- 1.2 On peut trouver d'autres dispositions régissant la conduite pendant la navigation en eaux canadiennes dans les règlements suivants :
 - .1 Le *Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux*,
 - .2 Le *Règlement sur la sécurité de la navigation dans les rivières St. Clair et Détroit*,
 - .3 Le *Règlement sur le mouillage de navires et*
 - .4 Des *règlements spéciaux pris par les administrations portuaires*.

POUR LIRE

1 Règles et dispositions spéciales de nature locale

- 1.1 Le cas échéant, des règles ou des dispositions spéciales sont présentées sous forme de MODIFICATIONS CANADIENNES et suivent immédiatement la règle internationale appropriée à laquelle elles s'appliquent.
- 1.2 On peut trouver d'autres dispositions régissant la conduite pendant la navigation en eaux canadiennes dans les règlements suivants :

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

- .1 *Le Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*
- .2 *Le Règlement sur la sécurité de la navigation dans les rivières St. Clair et Détroit,*
- .3 *Le Règlement sur le mouillage de navires et*
- .4 *Des règlements spéciaux pris par les administrations portuaires.*

*808

PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS 2012 - AVIS 12 - DOMMAGES ATTRIBUABLES À DES EXCÈS DE VITESSE.

A12 - Page 1 de 1

MODIFIER

2 Limitations de vitesse spécifiques

- 2.1 Les limitations de vitesse sont détaillées dans:
 - .1 *Le Règlement sur les abordages*
 - .2 *Les Instructions nautiques*
 - .3 *Le Manuel de la Voie maritime*
 - .4 *Le Règlement sur la restriction à la conduite des bateaux*
 - .5 *Le Règlement sur la sécurité de la navigation dans les Rivières Sainte-Claire et Détroit*
 - .6 *Différents Avis aux navigateurs et avis de la Voie maritime, et*
 - .7 *Différents règlements et lois sur les ports*

POUR LIRE

2 Limitations de vitesse spécifiques

- 2.1 Les limitations de vitesse sont détaillées dans:
 - .1 *Le Règlement sur les abordages*
 - .2 *Les Instructions nautiques*
 - .3 *Le Manuel de la Voie maritime*
 - .4 *Le Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*
 - .5 *Le Règlement sur la sécurité de la navigation dans les Rivières Sainte-Claire et Détroit*
 - .6 *Différents Avis aux navigateurs et avis de la Voie maritime, et*
 - .7 *Différents règlements et lois sur les ports*

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

*809

PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES
AVIS AUX NAVIGATEURS 2012 - AVIS 14 - CARTES ET PUBLICATIONS NAUTIQUES DU CANADA ET
PUBLICATIONS INTERNATIONALES.

A14 - Page 6 de 12

MODIFIER

Catalogue #	<i>Petits bâtiments</i>	Prix
C-1407-CRC-1978	Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux, avec modifications	98.80
C-1487-CRC-1978	Règlement sur les petits bâtiments, avec modifications	22.50

POUR LIRE

Catalogue #	<i>Petits bâtiments</i>	Prix
C-1407-CRC-1978	Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments, avec modifications	98.80
C-1487-CRC-1978	Règlement sur les petits bâtiments, avec modifications	22.50

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 08/2012

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

3311 - False Creek - Feuille 1 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983

10-AOÛT-2012		LNM/D. 22-JUIN-2012
Déplacer	la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G (Voir la carte n° 1, Qg)	de 49°16'14.5"N 123°07'45.0"W
		à 49°16'15.0"N 123°07'45.7"W
		MPO(6202577-01)
Rayer	la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G (Voir la carte n° 1, Qg)	49°16'17.0"N 123°07'50.2"W
		MPO(6202577-02)
Rayer	la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R (Voir la carte n° 1, Qg)	49°16'18.8"N 123°07'57.0"W
		MPO(6202577-03)

3311 - Howe Sound Thornbrough Channel - Feuille 2 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983

31-AOÛT-2012		LNM/D. 10-AOÛT-2012
Porter	un câble sous-marin (Voir la carte n° 1, L30.1)	joignant 49°23'44.3"N 123°26'00.2"W
		49°23'43.2"N 123°25'53.2"W
		49°23'37.8"N 123°25'34.2"W
		49°23'32.2"N 123°25'30.9"W
		et 49°23'00.0"N 123°25'50.0"W
		MPO(6202586-01)

3311 - Howe Sound to/à Pender Harbour - Feuille 3 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983

31-AOÛT-2012		LNM/D. 10-AOÛT-2012
Porter	un câble sous-marin (Voir la carte n° 1, L30.1)	joignant 49°23'44.3"N 123°26'00.2"W
		49°23'43.2"N 123°25'53.2"W
		49°23'37.8"N 123°25'34.2"W
		49°23'32.2"N 123°25'30.9"W
		49°22'30.2"N 123°26'07.2"W
		49°22'12.3"N 123°26'11.4"W
		49°21'56.2"N 123°26'26.0"W
		49°21'43.0"N 123°26'10.3"W
		49°21'41.2"N 123°26'00.4"W
		et 49°21'51.3"N 123°25'25.6"W
		MPO(6202586-01)

3311 - Pender Harbour to/à Grief Point - Feuille 4 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983

31-AOÛT-2012		LNM/D. 10-AOÛT-2012
Porter	un câble sous-marin (Voir la carte n° 1, L30.1)	joignant 49°36'09.7"N 124°02'46.8"W
		49°35'49.9"N 124°02'47.8"W
		et 49°35'47.6"N 124°02'46.2"W
		MPO(6202587-01)

3410 - Sooke Inlet to/à Parry Bay - Carte nouvelle - 24-MARS-1995 - NAD 1983

31-AOÛT-2012		LNM/D. 10-JUIN-2011
Porter	une épave profondeur connue de 5.3 mètres (Voir la carte n° 1, K26)	48°18'42.5"N 123°32'30.5"W
		MPO(6202588-01)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 08/2012

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

3440 - Race Rocks to/à D'Arcy Island - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

31-AOÛT-2012 LNM/D. 15-JUIN-2012
Porter une épave profondeur connue de 5.3 mètres 48°18'42.5"N 123°32'30.5"W
(Voir la carte n° 1, K26)

MPO(6202588-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470075

3461 - Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

31-AOÛT-2012 LNM/D. 15-JUIN-2012
Rayer la bouée pilier de danger isolé lumineuse noire, rouge et noire 48°29'36.5"N 122°44'56.5"W
FI(2) 5s, marquée BR

(Voir la carte n° 1, Q130.4)

MPO(6202589-01)

3462 - Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

31-AOÛT-2012 LNM/D. 15-JUIN-2012
Rayer la bouée pilier de danger isolé lumineuse noire, rouge et noire 48°29'36.5"N 122°44'56.5"W
FI(2) 5s, marquée BR

(Voir la carte n° 1, Q130.4)

MPO(6202589-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA370368

3602 - Approaches to/Approches à Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983

17-AOÛT-2012 LNM/D. 24-DEC-2010
Porter un câble sous-marin joignant 48°46'55.8"N 125°17'32.9"W
(Voir la carte n° 1, L30.1)
48°47'54.9"N 125°17'14.4"W
48°48'25.6"N 125°16'15.1"W
48°48'40.1"N 125°16'10.4"W
48°48'49.6"N 125°16'51.4"W
et 48°48'29.9"N 125°16'53.4"W

MPO(6202585-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA370203

3671 - Barkley Sound - Nouvelle édition - 04-NOV-2005 - NAD 1983

17-AOÛT-2012 LNM/D. 13-JUIL-2012
Rayer le câble sous-marin entre 48°48'48.5"N 125°17'04.5"W
(Voir la carte n° 1, L30.1)

et 48°48'47.7"N 125°16'51.9"W

MPO(6202585-01)

Porter un câble sous-marin entre 48°48'49.6"N 125°16'51.4"W
(Voir la carte n° 1, L30.1)

et 48°48'29.9"N 125°16'53.4"W

MPO(6202585-02)

Porter une obstruction de profondeur moindre connue de 94 mètres 48°48'49.6"N 125°16'51.4"W
(Voir la carte n° 1, K41)

MPO(6202585-03)

3943 - Finlayson Channel and/et Tolmie Channel - Carte nouvelle - 25-AVR-2008 - NAD 1983

31-AOÛT-2012 LNM/D. 05-AOÛT-2011
Déplacer le feu FI de 52°52'25.3"N 128°29'56.2"W
(Voir la carte n° 1, P1)

à 52°52'23.8"N 128°29'55.1"W

(P2012037) LF(642.8) MPO(6202583-01)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 08/2012

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

3943 - Hiekish Narrows - Carte nouvelle - 25-AVR-2008 - NAD 1983

31-AOÛT-2012

Déplacer

le feu FI

(Voir la carte n° 1, P1)

LNMD. 05-AOÛT-2011

de 52°52'25.3"N 128°29'56.2"W

à 52°52'23.8"N 128°29'55.1"W

(P2012037) LF(642.8) MPO(6202583-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570586

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 08/2012

PARTIE 5
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

PACIFIQUE

442 G5493.5	Colliery - alignement	49 09 56.2 123 55 47.8	Iso	G	1.5s	14.5	16	Mât, marque de jour rouge, bande verticale blanche.	En service 24 heures. À longueur d'année.
443 G5493.51		254°45' 106.8m du feu antérieur.	Iso	G	2s	23.4	17	Mât, marque de jour rouge, bande verticale blanche.	En service 24 heures. À longueur d'année. Carte:3447 Éd. 08/12(P12-032, 033)
642.6 G5725	Hiekish Narrows	Extrémité Est de la passe. 52 49 37.3 128 26 49	Fl	W	6s	3.2	5	Tour à claire-voie carrée.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3943 Éd. 08/12(P12-034)
642.8 G5726	Hewitt Island	52 52 23.8 128 29 54.2	Fl	W	4s	5.7	5	Tour à claire-voie carrée.	À longueur d'année. Carte:3943 Éd. 08/12(P12-037)
643 G5724	Sarah Island	Extrémité Nord de l'île. 52 52 59.9 128 30 37.5	Fl(3)	W	12s	6.6	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année. Carte:3943 Éd. 08/12(P12-036)
644 G5727	Quarry Point	Sur la pointe, côté Est de l'île Princess Royal. 52 54 00.6 128 31 19.9	Fl	G	6s	6.7	4	Tour à claire-voie carrée.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3943 Éd. 08/12(P12-038)
711.5	McIntosh Rock	Sur le rocher. 54 18 13.6 130 22 40	Q	W	1s	7.1	5	Mât, marque de jour triangulaire rouge et blanche.	À longueur d'année. Carte:3958 Éd. 08/12(P12-035)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 08/2012

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Nom du navire ou de l'expéditeur Date

Adresse de l'expéditeur:
Numéro Rue

Ville: Prov. / Pays: Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure (UTC):

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte: Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux compléments (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

atn-aln@dfo-mpo.gc.ca

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: info@dfo-mpo.gc.ca
(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)

Pêches et Océans Canada – Publication officielle de la Garde côtière canadienne